

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。这种方法不仅能够帮助学习者掌握正确的发音，还能提高他们的听力理解能力。叶先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，多次为贫困地区的孩子们捐赠书籍和文具。他希望通过自己的努力，能够帮助更多孩子实现英语学习梦，为祖国的未来培养更多优秀的人才。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地坚持“双语音标有声读物”项目，不断优化内容，提升教学质量。他相信，通过大家的共同努力，一定能够实现英语学习的高效化、普及化。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版, (weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ] ['mɑ:tɪn] [wɔ:d]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

[ˈweɪməθ] [nju:] ['testəmənt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [spi:tʃ] , [tu:'tu:] ['pi:tə(r)]
Weymouth New Testament in Modern Speech , 2 Peter
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 2 彼得

韦茅斯新约圣经现代语言版，彼得后书

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:(r)] . [ef] . [ˈweɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - [tu:'tu:] Peter001 : -
Book 61 2 Peter001 : 001
书 - 2 Peter001 : -

第61卷 2 彼得001: 001

[ˈsaɪmən] ['pi:tə(r)] , [ə; eɪ] ['bɒnd,sɜ:vənt] [ænd; ənd] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] :
Simon Peter , a bondservant and Apostle of Jesus Christ :
西蒙 彼得 , 一个 奴隶 和 使徒 的 耶稣 基督 :

西门彼得，耶稣基督的仆人和使徒：

[tu:; tə] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə'ltɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['preʃəs] [feɪθ] [æz; əz] [ðæt]
To those to whom there has been allotted the same precious faith as that
到 那些 到 谁 那里 有 到过 分配 这 相同的 宝贵的 信仰 作为 那
[wɪtʃ] [ɪz] ['aʊəz] [θru:] [ðə; ði] ['raɪtʃəs nə s] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)]
which is ours through the righteousness of our God and of our Saviour
哪个 是 我们的 通过 这 义 的 我们的 上帝 和 的 我们的 救主
[ˈdʒi:zəs] [kraɪst] . - :
Jesus Christ . 001 :
耶稣 基督 . - :

凡蒙赐与我们一样宝贵信仰的人，都因着我们上帝和救主耶稣基督的义而得此恩典。

- [meɪ] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [pi:s] [bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊl]
002 May more and more grace and peace be granted to you in a full
- 可能 更多的 和 更多的 优雅 和 和平 是 的确 到 你 在 一个 满的
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] ['aʊə(r)] [lɔ:d] , - :
knowledge of God and of Jesus our Lord , 001 :
知识 的 上帝 和 的 耶稣 我们的 主 , - :

002 愿你们在对上帝和我们主耶稣的充分认识中，获得更多的恩典与平安，001：

- ['si:ɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn][ˈpaʊə(r)][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dl]

003 seeing that His divine power has given us all things that are needful

- 看到 那 他的 神圣的 力量 有 给定 我们 全部 事物 那 是 需要

[fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['ɡɒdlinəs] ,

for life and godliness ,

- 为了 生活 和 敬虔 ,

003 鉴于祂的神圣力量已经赐给我们一切关乎生命和敬虔的事，

[θru:] [ˈaʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [hæz; həz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ju: 'es][baɪ][hɪz; ɪz][əʊn]

through our knowledge of Him who has appealed to us by His own

- 通过 我们的 知识 的 他 WHO 有 上诉 到 我们 经过 他的 自己的

['ɡlɔ:riəs] [pə'fekʃən] . - :

glorious perfections . 001 :

- 辉煌 完美 . - :

藉着我们对祂的认识，祂以祂荣耀的完美吸引着我们。

- [aɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ði:z] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz]['grɑ:ntɪd][ju: 'es][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd]

004 It is by means of these that He has granted us His precious and

- 它 是 经过 方法 的 这些 那 他 有 的确 我们 他的 宝贵的 和

['wʌndrəs] ['prɒmɪsɪz] ,

wondrous promises ,

- 奇妙的 承诺 ,

004 正是通过这些，祂赐予了我们祂宝贵而奇妙的应许，

[ɪn]['ɔ:də(r)][ðæt] [θru:] [ðem; ðəm][ju:; jʊ] [meɪ] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,

in order that through them you may , one and all ,

- 在 命令 那 通过 他们 你 可能 , 一 和 全部 ,

以便通过他们，你们所有人，

[bɪ'kʌm] ['ʃɛərə] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɡɒd] ,

become sharers in the very nature of God ,

- 变得 分享者 在 这 非常 自然 的 上帝 ,

成为神的本质的分享者，

['hævɪŋ] [kəm'pli:tli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [kə'rʌp(ə)n] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [θru:] ['ɜ:θli]

having completely escaped the corruption which exists in the world through earthly

- 拥有 完全地 逃脱 这 腐败 哪个 存在 在 这 世界 通过 尘世的

['kreɪvɪŋz] . - : -

cravings . 001 : 005

- 渴望 . - : -

完全摆脱了世俗欲望所带来的腐败。001: 005

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['ri:z(ə)n] — ['ædɪŋ] , [ɒn][ɔ:(r); jə(r)][pɑ:t] , [ɔ:l] ['ɜ:nɪstnəs] — [ə'lɒŋ] [wɪð]

But for this very reason — adding , on your part , all earnestness — along with

- 但 为了 这 非常 原因 — 添加 , 在 你的 部分 , 全部 认真 — 沿着 和

[ɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] ,

your faith ,

- 你的 信仰 ,

但正因如此——再加上你们一切的热忱——以及你们的信心，

['mænɪfɛst]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)] : [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)] , ['nɒlɪdʒ] ;

manifest also a noble character : along with a noble character , knowledge ;

- 显现 还 一个 高贵 特点 : 沿着 和 一个 高贵 特点 , 知识 ;

还应表现出高尚的品格：除了高尚的品格，还有知识；

- : - [ə'lɒŋ] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] , [self] - [kən'trəʊl] ; [ə'lɒŋ] [wɪð] [self] - [kən'trəʊl] ,

001 : 006 along with knowledge , self - control ; along with self - control ,

- : - 沿着 和 知识 , 自己 - 控制 ; 沿着 和 自己 - 控制 ,

001: 006 除了知识，还有自制力；除了自制力，

[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈdjʊərəns] ;
power of endurance ;
力量 的 耐力 ;

耐力；

- : - [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈdjʊərəns] , [ˈɡɒdlinəs] ; [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈɡɒdlinəs] ,
001 : 007 along with power of endurance , godliness ; along with godliness ,
- : - 沿着 和 力量 的 耐力 , 敬虔 ; 沿着 和 敬虔 ,

001: 007 以及忍耐的力量、敬虔；以及敬虔，

[ˈbrʌðəli] [əˈfekʃn] ; [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈbrʌðəli] [əˈfekʃn] , [lʌv] . - : -
brotherly affection ; and along with brotherly affection , love . 001 : 008
兄弟般的 感情 ; 和 沿着 和 兄弟般的 感情 , 爱 . - : -

兄弟之情；以及伴随兄弟之情的爱。001: 008

[ɪf] [ði:z] [θɪŋz] [ɪɡˈzɪst][ɪn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈkri:s] ,
If these things exist in you , and continually increase ,
如果 这些 事物 存在 在 你 , 和 持续 增加 ,

如果你身上存在这些特质，并且这些特质不断增强，

[ðeɪ] [prɪˈvent] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈaɪðə(r)][ˈaɪd(ə)l][ɔ:(r)][ʌnˈfru:tfʊl; -f(ə)l][ɪn] [ədˈvɑ:nsɪŋ]
they prevent your being either idle or unfruitful in advancing
他们 防止 你的 存在 任何一个 闲置的 或者 毫无成果 在 前进

它们能防止你停滞不前或在进步方面毫无建树。

[təˈwɔ:dz] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
towards a full knowledge of our Lord Jesus Christ .
向 一个 满的 知识 的 我们的 主 耶稣 基督 .

以致于完全认识我们的主耶稣基督。

- : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlækɪŋ] [ɪz][blaɪnd][ænd; ənd] [ˈkænɒt] [si:]
001 : 009 For the man in whom they are lacking is blind and cannot see
- : - 为了 这 男人 在 谁 他们 是 缺乏 是 瞎的 和 不能 看

001: 009 因为缺少这些的人是瞎眼的，看不见。

[ˈdɪstənt] [ˈɒbdʒɪkts] , [ɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [fəˈɡɒtn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n]
distant objects , in that he has forgotten that he has been
遥远 对象 , 在 那 他 有 被遗忘的 那 他 有 到过

远处的物体，因为他已经忘记了他曾经是

[klenzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld][sɪnz] . - : -
cleansed from his old sins . 001 : 010
已清洗 从 他的 老的 罪孽 . - : -

洗净了他过去的罪孽。001: 010

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] , [ˈbreðrən] ,
For this reason , brethren ,
为了 这 原因 , 弟兄们 ,

因此，弟兄们，

[bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪn] [ˈɜ:nɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðæt] [ɡɒd][hæz; həz] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ænd; ənd]
be all the more in earnest to make sure that God has called you and
是 全部 这 更多的 在 认真 到 制作 当然 那 上帝 有 称为 你 和

[ˈtʃəʊzn] [ju:; jʊ] ;
chosen you ;
选定 你 ;

更要认真地确认上帝是否呼召并拣选了你；

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] ['præktɪs] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)]
for it is certain that so long as you practise these things , you will never
为了 它 是 肯定 那 所以 长的 作为 你 实践 这些 事物 , 你 将要 绝不
[ˈstʌmb(ə)l] . - : -
stumble . 001 : 011
绊倒 . - : -

因为可以肯定的是，只要你实践这些事，你就永远不会跌倒。001: 011

[ænd; ʌnd][səʊ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [əd'mɪ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [ænd; ʌnd]
And so a triumphant admission into the eternal Kingdom of our Lord and
和 所以 一个 凯 入学 进入 这 永恒 王国 的 我们的 主 和
['seɪvjə(r)][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [wɪl] [bi:; bi] ['fri:lɪ] ['grɑ:ntrɪd][tu:; tə][ju:; jʊ] . - : -
Saviour Jesus Christ will be freely granted to you . 001 : 012
救主 耶稣 基督 将要 是 自由 的确 到 你 . - : -

因此，你将蒙恩，白白进入我们主救主耶稣基督的永恒国度。001: 012

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][aɪ][æɪ; əɪ]['ɔ:lweɪz] [pə'sɪst] [ɪn] [rɪ'maɪndɪŋ] [ju:; jʊ][ɒv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
For this reason I shall always persist in reminding you of these things ,
为了 这 原因 我 将 总是 坚持 在 提醒 你 的 这些 事物 ,
因此，我将始终不厌其烦地提醒你们这些事情。

[ɔ:l'dəʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd][ɑ:(r); ə(r)] ['stedfəst] [bɪl'i:vəz] [ɪn] [tru:θ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
although you know them and are steadfast believers in truth which you
虽然 你 知道 他们 和 是 坚定不移 信徒 在 真相 哪个 你
[ɔ:l'reɪdɪ] [pə'zes] . - : -
already possess . 001 : 013
已经 具有 . - : -

尽管你们认识它们，并且坚定地相信你们已经拥有的真理。001: 013

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [raɪt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɒdɪ] ,
But I think it right , so long as I remain in the body ,
但 我 思考 它 正确的 , 所以 长的 作为 我 保持 在 这 身体 ,
但我认为这样做是对的，只要我还在这具身体里。

[maɪ]['prez(ə)nt] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] , [tu:; tə] [ə'raʊz] [ju:; jʊ][baɪ] [saɪtʃ] [rɪ'maɪndəz] . - : -
my present dwelling - place , to arouse you by such reminders . 001 : 014
我的 展示 住宅 - 地方 , 到 引起 你 经过 这样的 提醒 . - : -
我目前的住所，是为了用这些提醒来唤醒你。001: 014

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd][maɪ] ['bɒdɪ] [ɪz] [naʊ] ['ræpɪdli]
For I know that the time for me to lay aside my body is now rapidly
为了 我 知道 那 这 时间 为了 我 到 躺 旁边 我的 身体 是 现在 快速
[ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] ,
drawing near ,
绘画 靠近 ,
因为我知道我舍弃肉身的时候已经快到了。

['i:v(ə)n][æz; əz]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [hæz; həz] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][em 'i:] . - : -
even as our Lord Jesus Christ has revealed to me . 001 : 015
甚至 作为 我们的 主 耶稣 基督 有 揭晓 到 我 . - : -
正如我们的主耶稣基督向我启示的那样。001: 015

[səʊ][ɒn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][ə'keɪz(ə)n][aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][du:; də][maɪ][best][tu:; tə][rɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l]
So on every possible occasion I will also do my best to enable you to recall
所以 在 每一个 可能的 场合 我 将要 还 做 我的 最好的 到 使能够 你 到 记起
[ðɪ:z] [θɪŋz] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] . - : -
these things after my departure . 001 : 016
这些 事物 后 我的 离开 . - : -
因此，我也会尽一切可能，让你们在我离开后还能记得这些事。001: 016

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
For when we made known to you the power and Coming of our
为了 什么时候 我们 制成 已知 到 你 这 力量 和 未来 的 我们的

当我们向你们宣告我们的能力和降临的时候

[lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈiːɡəli] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkleɪvəli]
Lord Jesus Christ , we were not eagerly following cleverly
主 耶稣 基督 , 我们 是 不是 急切地 下列的 巧妙地

主耶稣基督，我们并非热切而巧妙地跟随你。

[drˈvaɪzd] [ˈledʒəndz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [aɪ] - [ˈwɪtnəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] . - :
devised legends , but we had been eye - witnesses of His majesty . 001 :
设计 传说 , 但 我们 有 到过 眼睛 - 证人 的 他的 威严 . - :
-
017
-

他们编造了种种传说，但我们却是亲眼目睹陛下风采的见证人。001:017

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri][frɒm; frəm][ɡɒd][ðə; ði][ˈfaːðə(r)] , [ænd; ənd][aʊt]
He received honour and glory from God the Father , and out
他 已收到 荣誉 和 荣耀 从 上帝 这 父亲 , 和 出去

他从父神那里领受了尊荣和荣耀，并且

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈɡlɔːri] [wɜːdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈspəʊkən]
of the wondrous glory words such as these were spoken
的 这 奇妙的 荣耀 字 这样的 作为 这些 是 说

如此美妙的荣耀之语，便是如此宣告的。

[tuː; tə][hɪm] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈdiəli] - [lʌvd] [sʌn] , [ɪn] [huːm] [aɪ] [teɪk] [drˈlaɪt] . " - : -
to Him , " This is My dearly - loved Son , in whom I take delight . " 001 : 018
到 他 , " 这 是 我的 亲爱的 - 喜爱 儿子 , 在 谁 我 拿 喜 . " - : -

对祂说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”001: 018

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːˈselvz] [hɜːd] [ðɪːz] [wɜːdz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
And we ourselves heard these words come from Heaven ,
和 我们 我们自己 听到 这些 字 来 从 天堂 ,

我们亲耳听到这些话是从天上传来的，

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈmaʊntən] .
when we were with Him on the holy mountain .
什么时候 我们 是 和 他 在 这 圣 山 .

当我们与祂在圣山上时。

- : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈprɒfəsi] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)]
001 : 019 And in the written word of prophecy we have something more
- : - 和 在 这 书面 单词 的 预言 我们 有 某物 更多的
[ˈpɜːmənənt] ;
permanent ;
永恒的 ;

001: 019 在预言的文字中，我们拥有更持久的东西；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː; də] [wel] [tuː; tə] [peɪ] [əˈten(ə)n] — [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][læmp] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
to which you do well to pay attention — as to a lamp shining in a
到 哪个 你 做 出色地 到 支付 注意力 — 作为 到 一个 灯 灼灼 在 一个
[ˈdɪmli] - [ˈlaɪtɪd] [pleɪs] — [ʌnˈtɪl] [deɪ] [dɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [stɑː(r)][ˈraɪzɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
dimly - lighted place — until day dawns and the morning star rises in your
依稀 - 照明 地方 — 直到 天 黎明 和 这 早晨 星星 上升 在 你的
[hɑːts] . - : -
hearts . 001 : 020
心 . - : -

你们应当留意这事，如同留意照在昏暗地方的灯，直到天亮，晨星在你们心里出现。

[bʌt; bət] , [ə'blʌv] [ɔ:l] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['prɒfəsi] [ɪn] ['skɪptʃə(r)] [wɪl]
But , above all , remember that no prophecy in Scripture will
但 , 多于 全部 , 记住 那 不 预言 在 圣经 将要
但最重要的是, 要记住圣经中的任何预言都不会应验。

[bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:fəts] [əʊn] ['prɒmptɪŋ] ;
be found to have come from the prophet's own prompting ;
是 成立 到 有 来 从 这 先知的 自己的 提示 ;
经查明, 此言系先知本人所启。

- : - [fɔ:(r); fə(r)]['nevə(r)][dɪd] ['eni] ['prɒfəsi] [kʌm] [baɪ]['hju:mən] [wɪl] , [bʌt; bət] [men] [sent]
001 : 021 for never did any prophecy come by human will , but men sent
- : - 为了 绝不 做过 任何 预言 来 经过 人类 将要 , 但 男人 发送
001: 021 因为预言从来没有出于人意的, 乃是人差遣的。

[baɪ][gɒd] [spəʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði]['həʊlɪ]['spɪrɪt] . - : -
by God spoke as they were impelled by the Holy Spirit . 002 : 001
经过 上帝 辐 作为 他们 是 被迫 经过 这 圣 精神 . - : -
他们是奉神之名, 受圣灵感动而说话的。002: 001

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [fɔ:ls] ['prɒfɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
But there were also false prophets among the people ,
但 那里 是 还 错误的 先知 之中 这 人们 ,
但民众中也存在假先知。

[æz; əz][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv] ['fɔ:lsʊd] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] , [hu:] [wɪl] ['kʌnɪŋli]
as there will be teachers of falsehood among you also , who will cunningly
作为 那里 将要 是 教师 的 谬误 之中 你 还 , WHO 将要 狡猾地
[ɪntrə'dju:s] ['fɛt(ə)] [dɪ'vɪʒnz] ,
introduce fatal divisions ,
介绍 致命的 部门 ,

因为从前在你们中间也有传谎言的教师, 他们会用诡诈的手段挑起致命的分裂。

[dɪs'əʊn] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɔ:d] [hu:] [hæz; həz] [rɪ'di:md] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɒn]
disowning even the Sovereign Lord who has redeemed them , and bringing on
否认 甚至 这 主权 主 WHO 有 已赎回 他们 , 和 带来 在
[ðəm'selvz] [swɪft] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . - : -
themselves swift destruction . 002 : 002
他们自己 迅速 破坏 . - : -

他们甚至否认救赎他们的至高主宰, 自取灭亡。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [ɪ'mɒrəl] [weɪz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['i:gə(r)] [dɪ'saɪpl] ,
And in their immoral ways they will have many eager disciples ,
和 在 他们的 不道德 方式 他们 将要 有 许多 渴望的 门徒 ,
他们不道德的行为会吸引许多热心的追随者。

[θru:] [hu:m] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [dɪsrɪ'pju:t] .
through whom religion will be brought into disrepute .
通过 谁 宗教 将要 是 带来 进入 名誉受损 .
他将使宗教蒙羞。

- : - [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [treɪd] [ɒn][ju:; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['kæntɪŋ] [tɔ:k] .
002 : 003 Thirsting for riches , they will trade on you with their canting talk .
- : - 口渴 为了 财富 , 他们 将要 贸易 在 你 和 他们的 倾斜 讲话 .
002: 003 他们贪图财富, 会用花言巧语欺骗你。

[frɒm; frəm][ɒv; əv][əʊld][ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [hæz; həz] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] ,
From of old their judgement has been working itself out ,
从 的 老的 他们的 判断 有 到过 在职的 本身 出去 ,
自古以来, 他们的判断力一直在不断完善。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'strʌk(ə)n] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['slʌmbə] . - : -
and their destruction has not been slumbering . 002 : 004
和 他们的 破坏 有 不是 到过 沉睡 . - : -

他们的毁灭并非悄无声息。002:004

[fɔ:(r); fə(r)][gɒd][dɪd][nɒt][speə(r)]['eɪndʒəls] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sin] , [bʌt; bət] ['hɜ:lɪŋ]
For God did not spare angels when they had sinned , but hurling
为了 上帝 做过 不是 空闲的 天使 什么时候 他们 有 罪过 , 但 投掷
因为上帝并没有饶恕犯了罪的天使，而是将他们投入地狱。

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[daʊn] [tu:; tə] ['tɑ:tərəs]
down to Tartarus
向下 到 塔尔塔罗斯

一直到塔尔塔罗斯

[kən'saɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [keɪvz] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] ,
consigned them to caves of darkness ,
寄售 他们 到 洞穴 的 黑暗 ,

将他们囚禁在黑暗的洞穴中，

['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] . - : -
keeping them in readiness for judgement . 002 : 005
保持 他们 在 准备就绪 为了 判断 . - : -

让他们随时准备接受审判。002: 005

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt][speə(r)][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [wɜ:ld] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [prɪ'zɜ:vɪd] ['nəʊə] ,
And He did not spare the ancient world , although He preserved Noah ,
和 他 做过 不是 空闲的 这 古老的 世界 , 虽然 他 保存完好 诺亚 ,
祂并没有饶恕古代世界，尽管祂保全了诺亚。

[ə; eɪ]['herəld][ɒv; əv] ['raɪtʃəsənəs] , [wɪð] ['sev(ə)n][ʌðə(r)z] , [wen] [hi:; hi] [brɔ:t]
a herald of righteousness , with seven others , when He brought
一个 先驱 的 义 , 和 七 其他的 , 什么时候 他 带来

一位公义的使者，与另外七个人一起，当他带来

[ə; eɪ]['delju:dʒ][ɒn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'gɒdli] . - : -
a deluge on the world of the ungodly . 002 : 006
一个 洪水 在 这 世界 的 这 不敬神的 . - : -

洪水倾泻在不敬虔的世界。002: 006

[hi:; hi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['æfɪz] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['sɑ:dəm][ænd; ənd] [gə'mɒrə] ,
He reduced to ashes the cities of Sodom and Gomorrah ,
他 减少 到 灰烬 这 城市 的 所多玛 和 蛾摩拉 ,

他将所多玛和蛾摩拉两座城夷为平地。

[ænd; ənd] [kən'demɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [əʊsvə'θrəʊ] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l]
and condemned them to overthrow , making them an example
和 谴责 他们 到 推翻 , 制作 他们 一个 例子

并判处他们推翻政权，以此作为杀鸡儆猴的榜样。

[tu:; tə]['pi:p(ə)l] [hu:] [maɪt] [ɪn]['fju:tʃə(r)][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] ['gɒdləs] [laɪvz; lɪvz] . - : -
to people who might in future be living godless lives . 002 : 007
到 人们 WHO 可能 在 未来 是 活的 无神论者 生活 . - : -

致那些未来可能过着无神论生活的人们。002: 007

[bʌt; bət] [wen] [ˈraɪtʃəs] [lɒt] [wɒz; wəz][sɔ:(r)] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði][grəʊs] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɒv; əv] [ɪ'mɒrəl]
But when righteous Lot was sore distressed by the gross misconduct of immoral
但 什么时候 正义 很多 曾是 疮 苦恼 经过 这 总的 不当行为 的 不道德
[men][hi:; hi] ['reskju:d] [hɪm] .
men He rescued him .
男人 他 获救 他 .

但当义人罗得因不道德之人的恶劣行径而极度痛苦时，上帝拯救了他。

- : - ([fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɔ:ləs] [di:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈtɔ:tʃə(r)] , [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [deɪ] ,
002 : 008 (For their lawless deeds were torture , day after day ,
- : - (为了 他们的 无法无天 契约 是 酷刑 , 天 后 天 ,
002: 008 (因为他们的不法行为日复一日地遭受酷刑，

[tu:; tə][ðə; ði][pʃʊə(r)][səʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈraɪtʃəs] [mæn] — [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:]
to the pure soul of that righteous man — all that he saw
到 这 纯的 灵魂 的 那 正义 男人 — 全部 那 他 锯
对于那位正直之人纯洁的灵魂而言——他所看到的一切

[ænd; ənd] [hɜ:d] [waɪlst] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][mɪdst] .)
and heard whilst living in their midst .)
和 听到 而 活的 在 他们的 中间 :)
(并且是在他们中间居住时听到的。)

- : - [sɪns] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [ðə; ði] [lɔ:d] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] ['reskju:] ['gɒdli] [men]
002 : 009 Since all this is so , the Lord knows how to rescue godly men
- : - 自从 全部 这 是 所以 , 这 主 知道 如何 到 救援 敬虔的 男人
002: 009 既然这一切如此，主知道如何拯救敬虔的人。

[frɒm; frəm][temp'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ʌn'raɪtʃəs]
from temptation , and on the other hand how to keep the unrighteous
从 诱惑 , 和 在 这 其他 手 如何 到 保持 这 不义的
如何抵御诱惑，以及另一方面如何阻止不义之人

[ˈʌndə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
under punishment in readiness for the Day of Judgement ,
在下面 惩罚 在 准备就绪 为了 这 天 的 判断 ,
在审判日到来之前，他们将受到惩罚。

- : - [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bændənd] [tu:; tə] [ˌsenʃu'æləti] — ['kreɪvɪŋ] ,
002 : 010 and especially those who are abandoned to sensuality — craving ,
- : - 和 尤其 那些 WHO 是 弃 到 感官享受 — 渴望 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] ,
as they do ,
作为 他们 做 ,
002: 010 尤其是那些沉溺于感官享乐的人——他们如此渴望，

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'lu:tɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [skɔ:n] [kən'trəʊl] .
for polluted things , and scorning control .
为了 受污染的 事物 , 和 蔑视 控制 :
对于受污染的事物，以及蔑视控制。

[fu:l] - ['hɑ:di] [ænd; ənd][self] - ['wɪld] , [ðeɪ] [du:; də][nɒt] ['tremb(ə)l] [wen] [ˈspi:kɪŋ] [ɪ:v(ə)l][ɒv; əv]
Fool - hardy and self - willed , they do not tremble when speaking evil of
傻子 - 耐寒的 和 自己 - 意志 , 他们 做 不是 颤抖 什么时候 请讲 邪恶的 的
[ˈɡlɔ:riəs] [ˈbi:ɪŋs] ;
glorious beings ;
辉煌 生物 ;
他们鲁莽自私，肆意诋毁荣耀的人物，毫不畏惧；

- : - [waɪl] [ˈeɪndʒəls] , [ðəʊ] [ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn] [maɪt] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] ,
002 : 011 while angels , though greater than they in might and power ,
- : - 尽管 天使 , 尽管 更大的 比 他们 在 可能 和 力量 ,
002: 011 而天使，虽然比他们更强大，

[duː; də][nɒt] [brɪŋ] ['eni] [ɪn'sʌltɪŋ] [ækju'zeɪ](ə)n [ə'genst] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
do not bring any insulting accusation against such in the presence of the Lord .
做 不是 带来 任何 侮辱 指控 反对 这样的 在 这 在场 的 这 主 .
- : -
002 : 012
- : -

不可在主面前对他们进行任何侮辱性的指控。 002: 012

[bʌt; bət] [ðɪːz] [men] , [laɪk] [bruːt] [biːsts] , [kri'eɪtɪd] ([wɪð] [ðeə(r)]
But these men , like brute beasts , created (with their
但 这些 男人 , 喜欢 蛮力 野兽 , 创建 (和 他们的
但这些人, 如同野兽一般, 创造了 (他们)
[nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt]) ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] ,
natural instincts) only to be captured or destroyed ,
自然的 本能) 仅有的 到 是 捕获 或者 损毁 ,
自然本能) 只会遭到捕获或消灭,

[ɑː(r); ə(r)][ə'bjʊːsɪv][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]
are abusive in matters of which they are ignorant , and in their
是 虐待 在 事情 的 哪个 他们 是 无知 , 和 在 他们的
他们在不了解的事情上会出言不逊, 而且在他们的
[kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪl] ['perɪʃ] ,
corruption will perish ,
腐败 将要 沦 ,
腐败终将消亡。

- : - ['biːɪŋ] [duːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'kwæɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɡɪlt] .
002 : 013 being doomed to receive a requital for their guilt .
- : - 存在 注定失败 到 收到 一个 还礼 为了 他们的 有罪 .
002: 013 注定要因其罪行而受到报应。
[ðeɪ] ['rekən] [aɪ 'tiː] ['pleɪzə(r)] [tuː; tə] [fiːst] ['deɪntɪli] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
They reckon it pleasure to feast daintily in broad daylight .
他们 估计 它 乐趣 到 盛宴 轻柔地 在 广阔 日光 .
他们认为在光天化日之下享用精致大餐是一种乐趣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][spɒts][ænd; ənd] ['blemɪʃɪz] , [waɪl] ['fiːdɪŋ] [lʌg'zʊəriəsli]
They are spots and blemishes , while feeding luxuriously
他们 是 地点 和 瑕疵 , 尽管 喂养 奢华地
它们是斑点和瑕疵, 同时却享受着奢华的喂养。
[æt; ət][ðeə(r)] [lʌv] - [fiːst] , [ænd; ənd] ['bæŋkwɪtɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
at their love - feasts , and banqueting with you .
在 他们的 爱 - 盛宴 , 和 宴会 和 你 .
在他们的爱宴上, 与你一同赴宴。

- : - [ðeə(r)] ['veri] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] — ['biːɪŋ] [aɪz] [wɪtʃ] ['nevə(r)]
002 : 014 Their very eyes are full of adultery — being eyes which never
- : - 他们的 非常 眼睛 是 满的 的 通奸 — 存在 眼睛 哪个 绝不
002: 014 他们的眼睛里充满了淫邪——是那种从未.....的眼睛
[siːs] [frɒm; frəm][saɪn] .
cease from sin .
停止 从 罪 .
停止犯罪。

[ðɪːz] [men][set][træps][tuː; tə] [kætʃ] -
These men set traps to catch unstedfast
这些 男人 放 陷阱 到 抓住 -
这些人设下陷阱来捕捉意志不坚定的人。

[səʊlz] , [ðəə(r)][əʊn] [hɑ:ts] ['bi:ɪŋ] [wel] [treɪnd] [ɪn] [ɡri:d] .
souls , their own hearts being well trained in greed .
灵魂 , 他们的 自己的 心 存在 出色地 受过训练 在 贪婪 .

他们的灵魂，他们的内心早已被贪婪所驯服。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] - [du:md] [tu:; tə][ɡɑ:dz] [kɜ:s] ！ - ； -
They are fore - doomed to God's curse ! 002 : 015
他们 是 前 - 注定失败 到 神的 诅咒 ！ - ； -

他们注定要遭受上帝的诅咒！ 002: 015

[fə'seɪkɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [rəʊd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] [ə'streɪ] , ['hævɪŋ] ['i:ɡəli] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]
Forsaking the straight road , they have gone astray , having eagerly followed in the
放弃 这 直的 路 , 他们 有 已消失 误入歧途 , 拥有 急切地 随后 在 这
[steps][ɒv; əv]['beɪləm] ,
steps of Balaam ,
步骤 的 巴兰 ,

他们离弃正路，走入歧途，急于效法巴兰的脚步。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][bi'ɔ:r] , [hu:] [wɒz; wəz][bent][ɒn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [ʌn'reɪtʃəsnɪs] .
the son of Beor , who was bent on securing the wages of unrighteousness .
这 儿子 的 比奥尔 , WHO 曾是 弯曲 在 确保 这 工资 的 不义 .
- ； -
002 : 016
- ； -

比珥之子，一心想要得到不义的报酬。 002: 016

[bat; bæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [ri'bjʊ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trænz'ɡreʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [dʌm] [æs] [spəʊk]
But he was rebuked for his transgression : a dumb ass spoke
但 他 曾是 责备 为了 他的 越轨行为 : 一个 哑的 屁股 辐

但他因自己的过错受到了斥责：一个蠢货开口说话了

[wɪð] [ə; eɪ]['hju:mən] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
with a human voice and checked the madness of the Prophet .
和 一个 人类 嗓音 和 已检查 这 疯狂 的 这 先知 .

用人声辨认，并验证了先知的疯狂。

- ； - [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [welz] [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:tə(r)] , [mɪsts] ['drɪvŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][ə; eɪ] [stɔ:m] ,
002 : 017 These people are wells without water , mists driven along by a storm ,
- ； - 这些 人们 是 水井 没有 水 , 薄雾 驱动 沿着 经过 一个 风暴 ,
002: 017 这些人就像没有水的井，像被暴风雨吹散的雾气。

[men][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] [dens] ['dɑ:knəs] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'zɜ:vɪd] . - ； -
men for whom the dense darkness has been reserved . 002 : 018
男人 为了 谁 这 稠密 黑暗 有 到过 预订的 . - ； -

那些被深邃黑暗所眷顾的人。 002: 018

[fɔ:(r); fə(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [pɔ:(r)][aʊt][ðəə(r)] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['ærəɡənt] [tɔ:k] ,
For , while they pour out their frivolous and arrogant talk ,
为了 , 尽管 他们 倒 出去 他们的 轻浮 和 傲慢的 讲话 ,

因为，当他们滔滔不绝地发表轻浮傲慢的言论时，

[ðeɪ] [ju:z] ['ɜ:θli] ['kreɪvɪŋz] — ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪmə'ræləti] — [æz; əz][ə; eɪ][beɪt][tu:; tə][ɪn'træp]
they use earthly cravings — every kind of immorality — as a bait to entrap
他们 使用 尘世的 渴望 — 每一个 种类 的 不道德 — 作为 一个 饵 到 陷阱
[men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['ɪskeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn]['erə(r)] .
men who are just escaping from the influence of those who live in error .
男人 WHO 是 只是 逃脱 从 这 影响 的 那些 WHO 居住 在 错误 .
- ； -
002 : 019
- ； -

他们利用世俗的欲望——各种不道德的行为——作为诱饵，引诱那些刚刚摆脱谬误之人影响的人。 002: 019

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprɒmɪs] [ðem; ðəm] [ˈfriːdəm] , [ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [slervz]
And they promise them freedom , although they are themselves the slaves
和 他们 承诺 他们 自由 , 虽然 他们 是 他们自己 这 奴隶
[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kə'rʌpt] .
of what is corrupt .
的 什么 是 腐败 .

他们承诺给予人们自由，尽管他们自己却是腐败的奴隶。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [slerv] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn][baɪ] [hu:m] [hiː; hi][hæz; həz] [bi:n] ['wʊstɪd] [ɪn]
For a man is the slave of any one by whom he has been worsted in
为了 一个 男人 是 这 奴隶 的 任何 一 经过 谁 他 有 到过 最差 在
[fart] . - : -
fight . 002 : 020
斗争 : - : -

一个人在战斗中输给谁，谁就是谁的奴隶。 002: 020

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ,
For if ,
为了 如果 ,

[ɪf] ,
如果 ,
[ˈɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈljuːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ]
after escaping from the pollutions of the world through a full knowledge
后 逃脱 从 这 污染 的 这 世界 通过 一个 满的 知识
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][ˈseɪvjə(r)][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
of our Lord and Saviour Jesus Christ ,
的 我们的 主 和 救主 耶稣 基督 ,

通过完全认识我们的主和救主耶稣基督，从而摆脱了世俗的污秽，

[ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)][wʌns][mɔː(r)] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn] [ðiːz] [pəˈljuːʃən] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [əʊvə'kʌm] ,
people are once more entangled in these pollutions and are overcome ,
人们 是 一次 更多的 纠缠 在 这些 污染 和 是 克服 ,
[ɪn] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəˈljuːʃən] [wɜːld] [θruː] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ]
人们再次深陷这些污染之中，并深受其害。

[ðeə(r)][lɑːst] [steɪt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðeə(r)][fɜːst] . - : -
their last state has become worse than their first . 002 : 021
他们的 最后的 状态 有 变得 更糟 比 他们的 第一的 : - : -

他们目前的状况比最初还要糟糕。 002:021

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fʊli] [nəʊn]
For it would have been better for them not to have fully known
为了 它 会 有 到过 更好的 为了 他们 不是 到 有 完全 已知
[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['raɪfəsənəs] ,
the way of righteousness ,
这 方式 的 义 ,

因为他们若不完全了解义路，反而更好。

[ðæn; ðən] , [ˈɑːftə(r)] ['nəʊɪŋ] [aɪ 'tiː] , [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhəʊli] [kə'mændmənts] [ɪn]
than , after knowing it , to turn back from the holy commandments in
比 , 后 会心 它 , 到 转动 后退 从 这 圣 诫命 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] .
which they were instructed .
哪个 他们 是 指示 :

与其明知故犯，背弃他们所受教导的神圣诫命。

- : - [ðeə(r)] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['prɒvɜːb] ,
002 : 022 Their case is that described in the true proverb ,
- : - 他们的 案件 是 那 描述 在 这 真的 谚语 ,

002: 022 他们的情况正如那句谚语所描述的那样，

" [ə; eɪ][dɒg] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] ['vɒmit] , " [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɜ:b]
" A dog returns to what he has vomited , " and also in the other proverb
" 一个 狗 返回 到 什么 他 有 呕吐 , " 和 还 在 这 其他 谚语
,
:
,

“狗会回到它吐过的东西那里去吃”，另一句谚语也是如此。

" [ðə; ði] [səʊ] [hæz; həz] [wɒft] [ɪt'self][ænd; ənd] [naʊ] [gəʊz] [bæk] [tu:; tə][rəʊl][ɪn][ɪts] [fɪlθ] . " - : -
" The sow has washed itself and now goes back to roll in its filth . " **003 : 001**
" 这 母猪 有 洗过 本身 和 现在 去 后退 到 卷 在 它是 污秽 . " - : -
“母猪洗干净了，现在又回去在污秽中打滚了。”003: 001

[ðɪs] ['letə(r)] [wɪtʃ] [ai][ei 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [diə(r)] [frendz] ,
This letter which I am now writing to you , dear friends ,
这 信 哪个 我 是 现在 写作 到 你 , 亲爱的 朋友们 ,
我现在写给你们的这封信，亲爱的朋友们，

[ɪz][maɪ]['sekənd]['letə(r)] .
is my second letter .
是 我的 第二 信 .

这是我的第二封信。

[ɪn][bəʊθ][maɪ] ['letəz] [ai] [si:k] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv]
In both my letters I seek to revive
在 两个都 我的 信件 我 寻找 到 复活

我在两封信中都试图复兴

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnɪst] [maɪndz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] ,
in your honest minds the memory of certain things ,
在 你的 诚实的 思想 这 记忆 的 肯定 事物 ,
在你们诚实的头脑中，对某些事情的记忆，

- : - [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['spəʊkən] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪts] ,
003 : 002 so that you may recall the words spoken long ago by the holy Prophets ,
- : - 所以 那 你 可能 记起 这 字 说 长的 前 经过 这 圣 先知 ,
003: 002 以便你们能记起圣先知们很久以前说过的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɔ:d] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)]['ɡɪv(ə)n][ju:; jʊ]
and the commandments of our Lord and Saviour given you
和 这 诫命 的 我们的 主 和 救主 给定 你
以及我们主救主赐给你们们的诫命

[θru:] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɒsəlz] . - : -
through your Apostles . **003 : 003**
通过 你的 使徒们 . - : -

通过你们的使徒。003: 003

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [deɪz] , [men] [wɪl]
But , above all , remember that , in the last days , men will
但 , 多于 全部 , 记住 那 , 在 这 最后的 天 , 男人 将要
但最重要的是，要记住，在末世，人类将.....

[kʌm] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] [mɒk] [æt; ət] ['evriθɪŋ] — [men] ['ɡʌvənd] ['əʊnli][baɪ]
come who make a mock at everything — men governed only by
来 WHO 制作 一个 嘲笑 在 一切 — 男人 受统治 仅有的 经过
来吧，那些嘲笑一切的人——那些只受.....支配的人。

[ðeə(r)] [əʊn] ['pæʃ(ə)nz] ,
their own passions ,
他们的 自己的 激情 ,
他们各自的激情，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈɡɒdli] . - :
for a day of judgement and of destruction for the ungodly . 003 :
为了 一个 天 的 判断 和 的 破坏 为了 这 不敬神的 . - :
-
008
-

为审判日，为不敬虔的人带来毁灭。003: 008

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [diə(r)] [frendz] , [wɪt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] .
But there is one thing , dear friends , which you must not forget .
但 那里 是 一 事物 , 亲爱的 朋友们 , 哪个 你 必须 不是 忘记 .
但是，亲爱的朋友们，有一件事你们千万不能忘记。

[wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [wʌn] [deɪ] [rɪˈzemb(ə)lɪz][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [jɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd]
With the Lord one day resembles a thousand years and a thousand
和 这 主 一 天 类似 一个 千 年 和 一个 千
在主看来，一日如千年，千百年如一。

[jɪəz] [rɪˈzemb(ə)lɪz][wʌn] [deɪ] .
years resemble one day .
年 类似 一 天 .
岁月如同一日。

- : - [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][nɒt] [sləʊ] [ɪn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] , [ɪn][ðə; ði] [sens]
003 : 009 The Lord is not slow in fulfilling His promise , in the sense
- : - 这 主 是 不是 慢的 在 满足 他的 承诺 , 在 这 感觉
003: 009 主必不迟延履行祂的应许，就其意义而言

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][men] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈsləʊnəs] .
in which some men speak of slowness .
在 哪个 一些 男人 说话 的 缓慢 .
其中有些人谈到了速度缓慢。

[bʌt; bət][hiː; hi] [beəz] [ˈpeɪntli]
But He bears patiently
但 他 熊 耐心
但他耐心忍受

[wɪð] [juː; jʊ] , [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ˈperiʃ] [bʌt; bət] [ðæt]
with you , His desire being that no one should perish but that
和 你 , 他的 欲望 存在 那 不 一 应该 沦 但 那
与你们同在，祂的愿望是不要让任何人灭亡，但.....

[ɔːl][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpentəns] .
all should come to repentance .
全部 应该 来 到 悔改 .
所有人都应该悔改。

- : - [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] — [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ]
003 : 010 The day of the Lord will come like a thief — it will be a day
- : - 这 天 的 这 主 将要 来 喜欢 一个 贼 — 它 将要 是 一个 天
003: 010 主的日子要像贼一样来到——那日必是

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhevənz] [wɪl] [pɑːs] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈnɔɪz] ,
on which the heavens will pass away with a rushing noise ,
在 哪个 这 天 将要 经过 离开 和 一个 匆忙 噪音 ,
届时，诸天将伴着轰隆巨响消逝。

[ðə; ði] [ˈelɪmənts] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [hiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [zːθ]
the elements be destroyed in the fierce heat , and the earth
这 元素 是 损毁 在 这 凶猛的 热 , 和 这 地球
元素在烈日下消亡，大地也随之毁灭。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][mæn][bi:; bi] ['ʌtəli] [bɜ:nt] [ʌp] . - : -
and all the works of man be utterly burnt up . 003 : 011
和 全部 这 作品 的 男人 是 完全地 烧焦的 向上 . - : -

人的一切作品都将被彻底焚毁。 003: 011

[sɪns] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] ['pri:-] - ['destɪnd] [tu:; tə] [ˌdɪsə'lu:ʃn] ,
Since all these things are thus pre - destined to dissolution ,
自从 全部 这些 事物 是 因此 预 - 注定 到 溶解 ,

既然所有这些事物都注定要消亡，

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][men] [ɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ɔ:l]['həʊli]
what sort of men ought you to be found to be in all holy
什么 种类 的 男人 应该 你 到 是 成立 到 是 在 全部 圣

在一切圣洁之中，你应当是怎样的人？

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['gɒdli] [kən'dʌkt] ,
living and godly conduct ,
活的 和 敬虔的 执行 ,

生活和敬虔的行为，

- : - ['i:gəli] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][gɒd] ,
003 : 012 eagerly looking forward to the coming of the day of God ,
- : - 急切地 寻找 向前 到 这 未来 的 这 天 的 上帝 ,

003: 012 热切期盼着上帝之日的到来，

[baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hevənz] , [ɔ:l] [ə'bleɪz] , [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
by reason of which the heavens , all ablaze , will be destroyed ,
经过 原因 的 哪个 这 天 , 全部 燃烧 , 将要 是 损毁 ,

因此，整个天空都会燃烧起来，最终毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪl] [melt] [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [hi:t] ? - : -
and the elements will melt in the fierce heat ? 003 : 013
和 这 元素 将要 熔化 在 这 凶猛的 热 ? - : -

这些元素会在酷热中融化吗？ 003: 013

[bʌt; bət][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [nju:] ['hevənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
But in accordance with His promise we are expecting new heavens and a
但 在 根据 和 他的 承诺 我们 是 期待 新的 天 和 一个

[nju:] [ɜ:θ] ,
new earth ,
新的 地球 ,

但根据祂的应许，我们期待着新天新地。

[ɪn] [wɪtʃ] ['raɪtəsnəs] [wɪl] [dwel] . - : -
in which righteousness will dwell . 003 : 014
在 哪个 义 将要 住 . - : -

正义将居其中。 003: 014

['ðeəfɔ:(r)] , [dɪə(r)] [frendz] , [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ði:z] [ekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
Therefore , dear friends , since you have these expectations ,
所以 , 亲爱的 朋友们 , 自从 你 有 这些 期望 ,

因此，亲爱的朋友们，既然你们抱有这些期望，

['ɜ:nɪstli] [si:k] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [fri:] [frɒm; frəm] ['blemɪʃ]
earnestly seek to be found in His presence , free from blemish
切实 寻找 到 是 成立 在 他的 在场 , 自由的 从 缺陷

恳切寻求在祂面前找到自己，毫无瑕疵。

[ɔ:(r)] [rɪ'prəʊtʃ] , [ɪn] [pi:s] . - : -
or reproach , in peace . 003 : 015
或者 责备 , 在 和平 . - : -

或责备，在和平中。 003: 015

[ænd; ɐnd][ˈɔːlweɪz] [rɪˈɡɑːd] [ðə; ði][ˈpeɪ](ə)nt] [fɔːˈbeərəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [æz; əz][sælˈveɪ](ə)n] ,
And always regard the patient forbearance of our Lord as salvation ,
和 总是 看待 这 病人 宽容 的 我们的 主 作为 救恩 ,
永远要把我们主的忍耐视为救赎。

[æz; əz][ˈaʊə(r)][dɪə(r)][ˈbrʌðə(r)] [pɔːl] [ˈɔːlsəʊ][hæz; hæz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ˈvɜːtʃuː]
as our dear brother Paul also has written to you in virtue
作为 我们的 亲爱的 兄弟 保罗 还 有 书面 到 你 在 美德
正如我们亲爱的弟兄保罗也出于善行写信给你们一样。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪzdəm] [ˈɡrɑːntɪd][tuː; tə][hɪm] . - : -
of the wisdom granted to him . 003 : 016
的 这 智慧 的确 到 他 . - : -
他所获得的智慧.003:016

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈletəz] , [wen] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
That is what he says in all his letters , when speaking in them of these things .
那 是 什么 他 说道 在 全部 他的 信件 , 什么时候 请讲 在 他们 的 这些 事物 .
他在所有信件中谈到这些事情时, 都是这么说的。

[ɪn] [ðəʊz] [ˈletəz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈsteɪtmənts] [hɑːd][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] , [wɪt] [ɪl] -
In those letters there are some statements hard to understand , which ill -
在 那些 信件 那里 是 一些 声明 难的 到 理解 , 哪个 患病的 -
[tɔːt] [ænd; ɐnd] [ʌnˈprɪnsəpld] [ˈpiːp(ə)l] [pəˈvɜːt] ,
taught and unprincipled people pervert ,
教授 和 毫无原则的 人们 变态 ,
这些信件中有些语句晦涩难懂, 被一些缺乏教养、没有原则的人曲解。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] , [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈruːɪn] .
just as they do the rest of the Scriptures , to their own ruin .
只是 作为 他们 做 这 休息 的 这 经文 , 到 他们的 自己的 废墟 .
他们像对待其他经文一样对待圣经, 最终自取灭亡。

- : - [juː; jʊ] , [ðeəfɔː(r)] , [dɪə(r)] [frendz] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [wɔːnd] [brɪˈfɔːhænd] ,
003 : 017 You , therefore , dear friends , having been warned beforehand ,
- : - 你 , 所以 , 亲爱的 朋友们 , 拥有 到过 警告 预先 ,
003: 017 因此, 亲爱的朋友们, 你们既然事先已被警告,

[mʌst; məst] [kənˈtɪnjuəli] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɡɑːd] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][led] [əˈstreɪ] [baɪ][ðə; ði]
must continually be on your guard so as not to be led astray by the
必须 持续 是 在 你的 警卫 所以 作为 不是 到 是 引领 误入歧途 经过 这
[fɔːls] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˈmɒrəl] [men][nɔː(r)][fɔːl] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈstedfəst; fɑːst; -fæst] . - :
false teaching of immoral men nor fall from your own steadfastness . 003 :
错误的 教学 的 不道德 男人 也不 落下 从 你的 自己的 坚定不移 . - :
-
018
-

你们要时时警醒, 免得被不道德之人的虚假教导引诱, 也免得动摇自己坚定的信念。003: 018

[bʌt; bət][biː; bi][ˈɔːlweɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪs] [ænd; ɐnd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ɐnd]
But be always growing in the grace and knowledge of our Lord and
但 是 总是 生长 在 这 优雅 和 知识 的 我们的 主 和
[ˈseɪvjə(r)][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
Saviour Jesus Christ .
救主 耶稣 基督 .

但你们要不断在我们主救主耶稣基督的恩典和知识上长进。
[tuː; tə][hɪm] [biː; bi][ɔːl] [ˈɡlɔːri] , [bəʊθ] [naʊ] [ænd; ɐnd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtɜːnəti] !
To Him be all glory , both now and to the day of Eternity !
到 他 是 全部 荣耀 , 两个都 现在 和 到 这 天 的 永恒 !
愿一切荣耀归于他, 从今时直到永远!

听书破万卷

开口如有神

